

## **GNU GPL v3 русский перевод Latest Release (v 2.0) ч.1**

*Версия 2.0 (от 23.10.2007г.)*

Данная версия является обобщённой компиляцией предыдущей и параллельной версии нижеперечисленных авторов.

### **НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД GNU GPLv3**

(C) 2007 [Чумак Юрий \(sphynkx@mail.ru\)](mailto:sphynkx@mail.ru)

(C) 2007 [Савков Артём \(sm00th.trac3r@gmail.com\)](mailto:sm00th.trac3r@gmail.com)

(C) 2007 [Палажченко Алексей \(alek.silverstone@gmail.com\)](mailto:alek.silverstone@gmail.com)

### **UNOFFICIAL TRANSLATION OF GNU GPLv3**

(C) 2007 [Chumak Yuriy \(sphynkx@mail.ru\)](mailto:sphynkx@mail.ru)

(C) 2007 [Savkov Artem \(sm00th.trac3r@gmail.com\)](mailto:sm00th.trac3r@gmail.com)

(C) 2007 [Palazchenko Aleksey \(alek.silverstone@gmail.com\)](mailto:alek.silverstone@gmail.com)

Translator's Notice:

This is an unofficial translation of the GNU General Public License (GPL) into Russian. It was not published by the Free Software Foundation, and does not legally state the distribution terms for works that uses the GPL - only the original English text of the GFDL does that. However, we hope that this translation will help Russian speakers understand the GPL better.

### **Предисловие Переводчика:**

Данный перевод является неофициальным переводом Основной Общественной Лицензии GNU на русский язык. Он не публикуется Фондом Свободного Программного Обеспечения (Free Software Foundation, FSF) и не имеет юридической силы для условий распространения произведений, использующих GNU GPL - юридическую силу имеет только оригинальный текст GNU GPL на английском языке. Однако мы надеемся, что данный перевод поможет русскоязычным представителям лучше понимать содержание GNU GPL.

Оригинальный текст GNU GPL на английском языке см. [<http://www.gnu.org/licenses/gpl.html>](http://www.gnu.org/licenses/gpl.html).

# ОСНОВНАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ЛИЦЕНЗИЯ GNU

3-я версия от 29 июня 2007 г.

Copyright (C) 2007 Free Software Foundation, Inc. <<http://fsf.org/>>

Разрешается копирование текста лицензии и распространение точных копий данной лицензии без права на ее модификацию.

## ПРЕАМБУЛА

Основная Общественная Лицензия GNU (GNU General Public License, GNU GPL) является свободной [copyleft](#)-лицензией для программного обеспечения (ПО) и других видов произведений.

Лицензии для большинства ПО и прочих практических произведений сформулированы так, чтобы лишить вас свободы на их распространение и модификацию. В противоположность им, Основная Общественная Лицензия GNU предназначена для гарантирования Вашей свободы на распространение и модификацию всех версий программы - чтоб обеспечить и в последствии свободу ПО для всех пользователей. Мы - Фонд Свободного Программного Обеспечения - используем Основную Общественную Лицензию GNU для большинства нашего ПО; эта лицензия также применима и к любым другим произведениям, выпущенным таким же образом авторами этих произведений. Вы также можете применять её и для своего ПО.

Говоря о свободном ПО, мы имеем в виду свободу, а не цену. Наша Основная Общественная Лицензия сформулирована так, чтобы обеспечить вам свободу на распространение копий свободного ПО (и на взимание платы за него, при желании), на получение исходного кода или получение исходного кода по требованию; на то что Вы можете модифицировать это ПО или использовать его части в новых свободных программах, и на то что Вы знаете, что можете это делать.

Для защиты Ваших прав нам необходимо не допустить отрицания кем-либо этих Ваших прав или требований к Вам отказаться от этих прав. Поэтому, если Вы распространяете копии свободного ПО или если Вы модифицируете его, у Вас есть определённые обязанности: обязанности уважать свободу других.

К примеру, если Вы распространяете копии таких программ, безвозмездно или взывая плату, Вы обязаны передавать получателям все те же свободы, которые получили и Вы. Вы должны быть уверены, что они также получат или будут иметь возможность получить исходный код. И Вы обязаны донести до них эти условия так, чтобы они знали свои права.

Разработчики, использующие GNU GPL, защищают Ваши права двояко: (1) заявляя об авторских правах на ПО, и (2) предоставляя Вам эту Лицензию, дающую Вам законное право на копирование, распространение и/или модификацию этого ПО.

Для защиты разработчиков и авторов GPL чётко оговаривает, что на данное свободное ПО не даётся никаких гарантий. И ради пользователей, и ради авторов, GPL требует, чтобы модифицированные версии помечались как изменённые, чтобы проблемы в них ошибочно не приписывались бы авторам предыдущих версий.

Некоторые устройства спроектированы таким образом, что пользователь ограничен в возможности установки или запуска в них модифицированных версий ПО, хотя производитель может делать это. Это категорически противоречит целям защиты прав

пользователя на модификацию ПО. Примеры таких нарушений периодически происходят в сфере продукции для индивидуального пользования, где это совершенно неприемлемо. Поэтому мы разработали данную версию GPL чтобы воспрепятствовать данной практике для этой продукции. Если такие проблемы в значительной степени появятся в других сферах, с целью защиты свобод пользователя, в будущих версиях GPL мы готовы расширить это положение и на эти новые сферы.

В заключение, каждая программа находится под постоянной угрозой софтверных патентов. Государства не должны допускать ограничений патентами разработки и использования ПО на компьютерах общего назначения, но т.к. это происходит, мы желаем предотвратить опасность того, что применение к свободным программам патентов фактически может превращать их в предмет частной собственности. Для предотвращения этого, GPL гарантирует, что патенты не могут использоваться с целью превращения программы в несвободную.

Далее описаны точные сроки и условия для копирования, распространения и модификации.

## СРОКИ И УСЛОВИЯ

### **0. Определения.**

"Данная Лицензия" подразумевает третью версию Основной Общественной Лицензии GNU.

"Авторское Право" также означает и законы, подобные законам об авторских правах, применимые к различным видам произведений, таким как топологии интегральных схем.

"Программа" относится к любому произведению, попадающему под сферу применения понятий об авторском праве, лицензированному данной Лицензией. Обращение к каждому лицензиату (владельцу лицензии): "Вы". "Лицензиаты" и "получатели" могут быть как физическими, так и юридическими лицами.

"Модифицировать" произведение означает скопировать или переработать его целиком либо частично, допустимым авторскими правами способом, и не являющееся созданием точной копии. Полученная копия называется "модифицированной версией" более раннего произведения или произведением, "основанным на" более раннем.

"Защищаемое произведение" означает либо немодифицированную Программу либо произведение, основанное на Программе.

"Тиражировать" произведение значит делать с ним что-либо, такое, что без позволения могло бы привести к прямой или косвенной ответственности за нарушение действующего закона об авторском праве; за исключением исполнения произведения на компьютере или модификации личной копии. Тиражирование включает в себя копирование, распространение (с модификацией или без таковой), делающие его общедоступным, а в некоторых странах также некоторые другие действия.

"Передача" произведения означает любую форму тиражирования, которое даёт возможность создавать или получать копии третьим лицам. Простое взаимодействие с пользователем через компьютерную сеть без передачи копии не является передачей.

Пользовательский интерфейс отображает "Соответствующие Правовые Уведомления" в виде по крайней мере легкодоступного и хорошо заметного элемента, который (1)

показывает соответствующее уведомление об авторских правах, а также (2) сообщает пользователю о том, что на данное произведение не предоставляется никаких гарантий (за исключением того, когда такие гарантии предоставляются явно), что лицензиаты могут передавать произведение на условиях данной Лицензии, а также некоторый способ для просмотра копии этой Лицензии. Если интерфейс представлен в виде списка пользовательских команд или меню, то под этот критерий также попадает и хорошо заметный в этом списке пункт.

## **1. Исходный код.**

"Исходный код" произведения означает приемлемую для внесения модификаций форму произведения. "Объектный код" означает форму произведения не в виде исходного кода.

"Стандартный интерфейс" означает интерфейс, являющийся либо официальным стандартом, определяемый как узнаваемая по известным стандартам форма, либо, в случае зависимых от языков программирования интерфейсов - таковой, распространённый среди разработчиков, работающих на этом языке.

"Системными библиотеками" исполняемого произведения считается всё кроме произведения как такового, которые (а) включены в обычную форму пакета Главного Компонента, но не являются частью Главного Компонента, и (б) служат исключительно для возможности использования произведения совместно с Главным Компонентом, или для обеспечения Стандартного Интерфейса, для которого возможна реализация в форме открытого исходного кода. Под "Главным Компонентом" в данном контексте подразумевается критически важный компонент (ядро, оконная система итд) определённой операционной системы (если таковая имеется) в которой функционирует исполняемое произведение, либо компилятор, использованный для создания произведения, либо интерпретатор объектного кода, используемый для его запуска.

"Соответствующий Исходный Код" произведения в форме объектного кода означает весь исходный код, необходимый для формирования, установки, и (для исполняемой формы произведения) запуска объектного кода, а также для модификаций произведения, включая управляющие скрипты для указанных видов действий. Однако это не касается используемых произведением Системных Библиотек, а также утилит общего назначения или общедоступных свободных программ, использованных в немодифицированном виде для выполнения своих функций, но которые не являются составной частью произведения. Например, Соответствующий Исходный Код включает файлы для построения интерфейса, объединённые с исходным кодом произведения, а также исходный код разделяемых библиотек и динамически подгружаемых подпрограмм, работа которых оформлена в соответствии с необходимостями, такими как внутренний обмен данными или логика управления между подпрограммами и остальными частями произведения.

Соответствующий Исходный Код не обязан включать в себя что-либо, что может быть автоматически сгенерировано пользователем из других частей Соответствующего источника.

Соответствующий Исходный Код произведения в форме исходного кода является тем же самым произведением.

## **2. Основные предписания.**

Все предоставляемые данной Лицензией права предоставляются законами об авторском

праве на Программу, и в случае принятия данных условий отмене не подлежат. Данная Лицензия явным образом подтверждает ваши неограниченные права на запуск немодифицированного экземпляра Программы. Результат исполнения защищаемого произведения охватывается данной Лицензией только если результат исполнения, обусловленный его содержанием, составляет защищаемое произведение. Данная Лицензия подтверждает ваши права на безвозмездное использование или другой его эквивалент, в соответствии с законодательством об авторских правах.

Вы вправе производить сборку, запускать и тиражировать защищаемые произведения, которые вы не передаёте, без условий касательно продолжительности сроков действия вашей лицензии. Вы можете передавать защищаемые произведения третьим лицам с единственной целью - внесения в них изменений исключительно для себя, или чтобы обеспечить себя возможностью запуска этих произведений при условии, что вы соглашаетесь с условиями данной Лицензии посредством передачи всего материала, авторскими правами на который вы не владеете. В связи с этим сборка или запуск таких защищаемых произведений должны производиться исключительно от вашего имени, под вашим руководством и контролем, при условии запрета на создание копий защищаемых авторскими правами ваших материалов без вашего разрешения.

В любых других случаях передача разрешается исключительно на нижеперечисленных условиях. Сублицензирование не допускается; раздел 10 делает это ненужным.

### **3. Защита Юридических Прав Пользователя от Позволяющих Их Обход Законов.**

Никакое защищаемое произведение не должно считаться частью эффективных технических средств, на основании любого применимого закона, выполняющего обязательства, оговоренные в статье 11 [соглашения об авторских правах Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности \(ВОИС, WIPO\)](#), принятого 20 декабря 1996г., либо подобных законов, в той же мере запрещающих или предотвращающих обход таких средств.

Передавая защищаемое произведение вы отказываетесь от любых законных возможностей на ограничение такого обхода технических средств, в меру того, насколько такой обход осуществим в условиях применения этой Лицензии к защищаемому произведению; также вы отказываетесь от любых намерений по принудительному ограничению в эксплуатации и модификации произведения, направленных против пользователей произведения, законных прав ваших или третьих лиц, и запрещающих обход техническими средствами.

### **4. Передача точных копий.**

Вы можете передавать точные копии исходного кода Программы в том виде, в котором вы его получили, на любых видах носителей, при условии что к каждой копии вы заметным и доступным образом прилагаете соответствующее уведомление об авторских правах; в точности сохраняете все уведомления, прежде всего данную Лицензию, а также любые ограничивающие условия, добавленные в соответствии с разделом 7, применительно к коду; в точности сохраняете все уведомления об отсутствии гарантий; и предоставляете всем получателям копию данной Лицензии вместе с Программой.

Для каждой копии, которую вы передаёте, вы можете назначать любую цену или передавать бесплатно, также вы можете предоставлять поддержку или давать гарантии за плату.

## **5. Передача Модифицированных Версий Исходного Кода.**

Вы можете передавать основанное на Программе произведение, или её модификации, в форме исходного кода, на основе условий раздела 4, предусматривающих что вы принимаете все данные условия:

- а) Произведение должно содержать хорошо заметное уведомление о том, что вами были сделаны изменения, а также соответствующая дата.
- б) Произведение должно содержать хорошо заметное уведомление о том, что оно выпущено под данной Лицензией, а также любые дополняющие условия, согласно разделу 7. Данное требование корректирует условия раздела 4 о "сохранении в исходном виде всех уведомлений".
- в) На условиях данной Лицензии вы должны лицензировать произведение как единое целое, для всех, кому передаётся копия произведения. Таким образом, данная Лицензия и все дополнительные условия, касающиеся раздела 7, будут распространяться ко всему произведению и ко всем его частям вне зависимости от способа, посредством которого из них формируется дистрибутив. Данная Лицензия не даёт право на лицензирование произведения любым другим способом, но позволяет это делать при условии, что такое право было получено отдельно.
- г) Если произведение обладает интерактивными пользовательскими интерфейсами, каждый из них должен отображать Соответствующие Правовые Уведомления; если Программа, обладающая интерактивными интерфейсами, не отображающими Соответствующие Официальные Извещения, ваше произведение тоже не обязано их воспроизводить.

Совмещение защищаемого произведения с другими отдельными и независимыми произведениями, не являющимися естественными расширениями защищаемого произведения, и которые не объединены с ним в единую большую программу, либо являющееся частью архива дистрибутива, либо включённое в архив дистрибутива, называется "агрегацией", если такое совмещение и получающиеся в итоге авторские права на него не ограничивают доступ или законные права пользователей данного совмещения сверх того, что допускается для входящих в него индивидуальных произведений. Включение защищаемой работы в агрегацию не является основанием для применения данной Лицензии к другим частям этой агрегации.

## **6. Распространение в форме без исходного кода.**

Вы можете распространять защищаемое произведение в виде объектного кода на условиях разделов 4 и 5, при условии что вы также распространяете и Соответствующий Исходный Код в машинно-читаемой форме на условиях данной Лицензии, одним из нижеперечисленных способов:

а) Передавая объектный код в (или встроенный в) физическом продукте (включая случай физического носителя дистрибутива) сопровождая его Соответствующим Исходным Кодом на исправных физических носителях, предназначенных для длительного хранения, обычно используемых для обмена программными продуктами.

б) Передавая объектный код в (или встроенный в) физическом продукте (включая случай физического носителя дистрибутива), сопровождаемого письменным предложением, действительным не менее трёх лет и действительным на протяжении времени предоставления техподдержки и наличия запасных частей для данной модели изделия, предоставляя любому обладателю данного объектного кода, либо (1) копию Соответствующего Исходного Кода всего защищаемого данной Лицензией программного обеспечения, на физических носителях, предназначенных для длительного хранения, обычно используемых для обмена программными продуктами, по цене, не превышающей себестоимость услуг по физической передаче исходных кодов, либо (2) доступ для бесплатного копирования Соответствующих Исходных Кодов с сетевого ресурса.

в) Передавая индивидуальные копии объектного кода с копией письменного предложения о предоставлении Соответствующего Исходного Кода. Данная альтернатива допустима только в единичных случаях и на некоммерческой основе, и только если вы получили объектный код с таким предложением, в соответствии с подразделом бб.

г) Передавая объектный код, предлагая доступ из назначенного местоположения (бесплатно или за плату), и предлагая эквивалентный доступ к Соответствующему Исходному Коду таким же способом и из того же местоположения, но без последующей оплаты. Получателю объектного кода не нужно требовать копию Соответствующего Исходного Кода вместе с ним. Если копия объектного кода расположена на сетевом сервере, Соответствующий Исходный Код может располагаться на другом сервере (обслуживаемом вами либо третьими лицами), поддерживающем аналогичные условия для копирования, а также предоставляющем вам ясные указания о местонахождении на нём Соответствующего Исходного Кода, находящимися по местонахождению объектного кода. Независимо от того, на каком сервере расположен Соответствующий Исходный Код, вы будете обязаны гарантировать его доступность на весь период, в который может возникнуть необходимость удовлетворить это требование.

д) Передавая объектный код от пользователю пользователю, информируя получателей о бесплатном общедоступном местонахождении объектного кода и Соответствующего Исходного Кода произведения, согласно с подразделом бг.

Отделимая часть объектного кода, исходный код которой не включён в Соответствующий Исходный Код произведения, фигурирующая в качестве Системной Библиотеки, не обязана включаться при распространении объектного кода произведения.

"Пользовательский Продукт" является либо (1) "продуктом потребления", что означает любое материальное личное имущество, обычно используемое в личных, семейных, бытовых целях, либо (2) нечто, предназначенное или продающееся для эксплуатации в

жилых условиях. При определении того, является ли изделие продуктом потребления, сомнительные случаи должны разрешаться в пользу преимущественной характеристики. Для отдельного изделия, полученного отдельным пользователем, выражение "обычно используемый" означает типичное или общепринятое использование данного класса изделия вне зависимости от статуса отдельного пользователя или способа, которым пользователь обычно пользуется (или рассчитывает пользоваться) или предполагаемого использования продукта. Продукт является продуктом потребления вне зависимости от того, используется ли оно в реальных коммерческих, промышленных или непотребительских целях, если такое использование означает единственно возможный способ использования продукта.

"Установочная Информация" к Пользовательскому Продукту означает любые методы, процедуры, ключи авторизации, или прочая информация, требуемая для установки и запуска модифицированных версий защищаемого произведения в Пользовательском Продукте из модифицированных версий Соответствующего Исходного Кода произведения. Информация должна быть достаточной для того чтобы гарантировать, что процесс длительной эксплуатации модифицированного объектного кода ни в коем случае не будет испытывать помехи или препятствия исключительно на основании факта произведённой модификации.

Если согласно данному разделу вы распространяете объектный код произведения в, или с, или исключительно для использования в Пользовательском Продукте, и передача происходит как часть соглашения, в котором права собственности и использование Пользовательского Продукта передаются получателю на неограниченный или фиксированный срок (вне зависимости от того, как характеризуется соглашение), передаваемый согласно данному разделу Соответствующий Исходный Код должен сопровождаться Установочной Информацией. Однако это требование не применимо, если ни вы, ни третьи лица не имеете возможности установить в Пользовательский Продукт модифицированный объектный код (например, произведение, встроенное в непerezаписываемый носитель памяти).

Требования о предоставлении Установочной Информации не включает в себя и не влечёт за собой, как следствие, требования предоставления поддержки, гарантий или обновлений произведения, модифицированного или установленного получателем, или для Пользовательского Продукта, в котором оно было модифицировано или установлено. Доступ по сети может быть запрещён, есвли сама модификация может существенно и неблагоприятно повлиять на работу сети либо нарушить правила и протоколы межсетевых взаимодействий.

Передаваемые в соответствии с данным разделом Соответствующий Исходный Код и Установочная Информация должны быть в открыто документированном формате (с реализацией, публично доступной в виде исходного кода), и не должна требовать каких-либо паролей или ключей для распаковки, чтения или копирования.

## **7. Дополнительные Условия.**

"Дополнительные Условия" - это условия, которые дополняют условия данной Лицензии, посредством исключений для одного или более условий. Дополнительные Условия, применимые к Программе целиком должны рассматриваться, как если бы они были изначально включены в данную Лицензию, расширяя её в соответствии с применимым законодательством. Если Дополнительные Условия применяются только к части

Программы, данная часть должна использоваться отдельно под этими условиями, но вся Программа целиком остаётся под Данной Лицензией без учёта Дополнительных Условий.

Когда вы распространяете копию защищаемого произведения, вы можете по своему усмотрению удалить любые Дополнительные Условия для этой копии или для любой её части. (Могут присутствовать Дополнительные Условия с требованием их последующего удаления - для определённых случаев, когда вы модифицируете произведение.) Вы можете помещать Дополнительные Условия к материалам, прилагаемым к защищаемому произведению, для которых вы имеете и можете предоставлять соответствующие разрешения, охраняемые авторским правом.

Несмотря на любые другие условия данной Лицензии, для материалов, которое вы прилагаете к защищаемому произведению, вы можете (если это разрешается владельцами авторских прав на данный материал) дополнять данную Лицензию следующими условиями:

- а) Отказ от гарантий или ограничение ответственности в случаях, отличных от условий разделов 15 и 16 данной Лицензии; либо
- б) Требование сохранения определённых действительных юридических уведомлений или авторства в данном материале, либо в Соответствующих Законных уведомлениях, отображаемых в содержащем его произведении; либо
- в) Запрет на искажение первоисточника данного материала либо требование, чтобы модифицированные версии таких материалов были приемлемым образом помечены, как отличные от оригинала версии; либо
- г) Ограничение на употребление в целях огласки имён обладателей лицензий или авторов данного материала; либо
- д) Отказ предоставления юридических прав о торговых марках на использовании некоторых торговых имён, торговых марок или сервисных марок; либо
- е) Требование возмещения обладателям лицензии и авторам данного материала кем-либо, кто распространяет материал (или его модифицированные версии) с договором о возложении обязательств на получателя, а также с любыми обязательствами, для которых эти договоры о возложении обязательств непосредственно налагаются на обладателя лицензии и авторов.

Все прочие неразрешающие дополнительные условия считаются "дополнительными ограничениями", оговоренными в разделе 10. Если Программа, в том виде, в котором вы её получили, либо её часть, содержит уведомление, заявляющее о том что она подчиняется данной Лицензии, наряду с условиями, являющимися дополнительными ограничениями, вы в праве удалить такие условия. Если лицензионный документ содержит дополнительные ограничения, но допускает перелицензирование или распространение под данной Лицензией, вы можете добавить к защищаемому произведению материал, подчиняющийся условиям данного лицензионного документа при условии что дополнительные ограничения при таком перелицензировании или передаче исчезнут.

Если вы добавляете в защищаемое произведение условия в соответствии с данным разделом, в относящиеся к нему файлы с исходным кодом вы должны добавить изложение дополнительных условий, которые относятся к этим файлам, либо уведомление, сообщающее о том, где искать соответствующие условия.

Дополнительные условия, разрешающие либо неразрешающие, могут быть приложены в форме отдельно оформленной лицензии, либо сформулированы в виде исключений; вышеупомянутые требования действительны в любом из этих случаев.

## **8. Прекращение обязательств.**

Вы не можете тиражировать или модифицировать защищаемое произведение способами, отличными от оговоренных в Лицензии. Любые попытки тиражирования либо модификации иными способами являются недействительными и автоматически прекращают ваши права, предоставляемые данной Лицензией (включая любые патентные лицензии, допускаемые согласно третьему параграфу раздела 11).

Однако, если вы ликвидируете все противоречия с данной Лицензией, то лицензия для вас от конкретного обладателя авторских прав восстановится в прежнем виде (а) временно, до тех пор пока обладатель авторских прав явно и окончательно не приостановит ваши права лицензиата, а также (б) на постоянной основе, если обладателю авторских прав не удастся оповестить вас о нарушении каким-либо приемлемым образом не позже чем через 60 дней после прекращения нарушений.

Более того, ваша лицензия от конкретного обладателя авторских прав восстанавливается в исходном виде на постоянной основе, если обладатель авторских прав каким-либо приемлемым образом уведомит вас о нарушении, и вы, впервые получив такое уведомление о нарушении Лицензии (для любого произведения) от обладателя авторских прав, ликвидируете нарушение не позже чем через 30 дней с момента получения уведомления.

Прекращение ваших прав согласно данному разделу не является прекращением прав лицензиата для сторон, получивших от вас копии или прав, предоставляемых данной Лицензией. Если ваши права были приостановлены и не возобновлены в прежнем виде на постоянной основе, вы не в праве получить новые права лицензиата на те же материалы, в соответствии с разделом 10.

## **9. Отсутствие Требования Соглашения для Имеющихся Копий.**

От вас не требуется принятия данной Лицензии для получения или запуска копии Программы.

Тиражирование защищаемого произведения исключительно как последовательность передач от пользователя пользователю для передач копий также не требует такого принятия.

Однако ничто кроме данной Лицензии не предоставляет вам право на тиражирование или модификацию любого защищаемого произведения. Если вы не принимаете данную Лицензию, то эти действия являются нарушением авторских прав. Поэтому, модифицируя или тиражируя защищаемое произведение - этими действиями вы подтверждаете своё согласие с условиями данной Лицензии.

## **10. Автоматическое Лицензирование Последующих Получателей.**

Каждый раз, передавая защищаемое произведение, очередной получатель автоматически получает от исходных держателей лицензии права лицензиата, на запуск, модификацию и тиражирование данного произведения - предмета защиты данной Лицензией. Вы не отвечаете за соблюдение данной Лицензии третьими лицами.

"Факт соглашения сторон" - соглашение сторон по переходу контроля организации, либо по существу всего её имущества, либо по разделению организации, либо по слиянию организации. Если тиражирование защищаемого произведения является пунктом соглашения сторон, то каждая из сторон данного соглашения, получающая копию произведения также получает и всевозможные права лицензиата на произведение от предшественника сторон, с целью возможности предоставить имевшиеся или имеющиеся права лицензиата согласно предыдущему параграфу, плюс право на обладание Соответствующим Исходным Кодом произведения от предшественника, если он имеет или может получить Соответствующий Исходный Код приемлемыми усилиями.

Вы не можете налагать любые дополнительные ограничения по осуществлению прав, предоставленных или подтверждённых данной Лицензией. Например, вы не можете принуждать к лицензионным выплатам, выплате авторского гонорара или каких-либо прочих выплат за осуществление прав, предоставляемых данной Лицензией, также вы не можете инициировать судебный процесс (включая встречный или апелляционный иск) ссылаясь на то, что любая патентная претензия является нарушением авторских прав посредством создания, использования, продажи, выставления на продажу, или импортирования Программы либо любой её части.

## **11. Патенты.**

"Посредник" - обладатель авторских прав, который уполномочен использовать под данной Лицензией Программу или произведение, на котором основана Программа. Таким образом, лицензируемое произведение называется "версией посредника" посредника.

"Неотъемлемые патентные притязания" посредника - все патентные притязания, принадлежащие или контролируемые посредником, приобретены ли они были уже или будут приобретены впоследствии, которые могут нарушить авторские права в том виде, в котором они допускаются данной Лицензией, создавая, используя, или продавая версию посредника, но за исключением притязаний, которые могут нарушать авторские права исключительно вследствие последующих модификаций версии посредника. В рамках данного определения, "контроль" включает в себя право на предоставление патентных сублицензий в форме, совместимой с требованиями данной Лицензии.

Каждый посредник предоставляет вам неэксклюзивную, международную, свободную от авторских отчислений исключительную патентную лицензию согласно неотъемлемым патентным притязаниям посредника, на создание, использование, продажу, импорт, или же на запуск, модификацию и распространение содержимого версии посредника.

В следующих трёх параграфах "патентная лицензия" означает любое недвусмысленное соглашение или обязательство, но не означающее навязывание исключительных прав (таких как предоставление прав на использование патента либо договорённость не подавать иск о нарушении патентных прав). "Предоставить" такую патентную лицензию одной из сторон значит заключить такое соглашение либо обязательство, согласно которому против этой стороны патент не применяться не будет.

Если вы передаёте защищаемое произведение, сознательно полагаясь на патентную лицензию, но Соответствующий Исходный Код произведения при этом не будет доступен кому-либо для копирования, без взимания платы и на условиях данной Лицензии, посредством общедоступного сетевого ресурса либо другими легкодоступными способами, то вы должны либо (1) принять меры для того, чтобы Соответствующий Исходный Код стал также доступен, либо (2) снять с себя права на патентную лицензию на это конкретное произведение, либо (3) принять меры, в соответствии с требованиями данной Лицензии, по расширению исключительных авторских прав для последующих получателей. "Сознательно полагаясь" означает, что вы действительно знаете об этом, однако согласно патентной лицензии, передача вами защищаемого произведения в пределах страны либо использование получателями защищаемого произведения на территории страны могут нарушить авторские права на один или более идентифицируемых патентов в этой стране, и которые вы имеете основания считать действительными.

Если, согласно или в связи с единым соглашением сторон либо договорённостью, вы передаёте, или тиражируете, обеспечив средства для передачи, защищаемое произведение, и предоставляете патентную лицензию одной из сторон, получающих защищаемую работу, давая им право использовать, распространять, модифицировать или передавать определённую копию защищаемого произведения, то предоставляемая вами патентная лицензия автоматически распространяется и на всех получателей защищаемого произведения, а также на основанные на нём произведения.

Патентная лицензия считается "дискриминационной", если в ней не определены границы охвата действия, запрещает осуществление или обусловлена неосуществимостью одного или более одного прав, явным образом предоставляемых данной Лицензией. Вы не можете распространять защищаемое произведение, если вы являетесь стороной в договорённости с третьей стороной, являющейся коммерческой структурой, распространяющей ПО, по условиям которой вы вносите плату третьей стороне, основываясь на степени вашей активности по распространению произведения, и которая предоставляет стороне, получающей от вас защищаемое произведение, дискриминационную патентную лицензию (а) вместе с копиями защищаемого произведения, переданных вами (или копий, сделанных на основе этих копий), либо (б) первоначально для и вместе с определёнными изделиями или сборками, содержащими защищаемое произведение, в случае если вы не заключили соглашение, либо предоставили патентную лицензию ранее 28 марта 2007г.

Ничто в данной Лицензии не может трактоваться как исключение или ограничение каких-либо предполагаемых авторских прав, либо как прочие виды защиты от нарушения авторских прав, которые в противном случае могут быть доступны вам согласно применимому патентному закону.

## **12. Неотречение От Свобод Других.**

Если наложенные на вас условия (в судебном порядке, договором или иным образом) противоречат условиям данной Лицензии, они не освобождают вас от условий данной Лицензии. Если вы не можете передавать защищаемое произведение так, чтобы одновременно удовлетворять и ваши обязательства согласно условиям данной Лицензии, и любые другие относящиеся к данному вопросу обязательства, то в конечном итоге вы можете не передавать произведение вовсе. Например, вы принимаете условия, обязывающие вас собирать авторские отчисления за последующую передачу с тех, кому

вы передали Программу, то единственный способ удовлетворить эти условия и условия данной Лицензии - вообще воздержаться от передачи Программы.

### **13. Использование Основной Общественной Лицензии Affero GNU.**

Вне зависимости от каких-либо других положений данной Лицензии, вам разрешается объединять или совмещать любое защищаемое произведение с произведением, лицензированным 3-ей версией Основной Общественной Лицензии [Affero GNU](#) в единое комбинированное произведение и передавать его как конечное произведение. Условия данной Лицензии продолжают применяться к той части, которая является защищаемым произведением, но с особыми требованиями Основной Общественной Лицензии Affero GNU, раздела 13, относительно сетевого взаимодействия, которое будет применяться к объединению как таковому.

### **14. Пересмотренные Версии данной Лицензии.**

Организация Свободного Программного Обеспечения время от времени может выпускать пересмотренные и/или новые версии Основной Общественной Лицензии GNU. Такие новые версии будут схожими по духу с настоящей версией, но могут различаться в деталях, относящихся к новым проблемам и условиям.

Каждой версии даётся отличительный номер версии. Если для Программы точно оговаривается некоторая нумерованная версия Основной Общественной Лицензии GNU "или любая последующая версия", у вас есть выбор следовать условиям и положениям либо данной нумерованной версии, либо любой последующей версии, выпущенной Организацией Свободного Программного Обеспечения. Если для Программы не оговаривается какой-либо конкретный номер версии Основной Общественной Лицензии GNU, вы можете выбрать любую версию из когда-либо опубликованных Фондом Свободного Программного Обеспечения.

Если для Программы явно указывается, что доверенное лицо может решать, какую из будущих версий Основной Общественной Лицензии GNU можно будет использовать, такое публичное заявление доверенного лица о принятии версии на постоянной основе уполномочивает вас делать выбор версии Лицензии для Программы.

Последующие версии лицензии могут давать дополнительные или отличающиеся права. Однако это не налагает никаких дополнительных обязательств на какого-либо автора или обладателя авторских прав вследствие вашего выбора следовать поздней версии.

### **15. Отказ от Гарантий.**

НЕ СУЩЕСТВУЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ НА ПРОГРАММУ, В РАМКАХ ДОПУСКАЕМОГО ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ, КОГДА ЭТО ОГОВОРЕНО ИНЫМ ОБРАЗОМ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ, ОБЛАДАТЕЛИ АВТОРСКИХ ПРАВ И/ИЛИ ДРУГИЕ СТОРОНЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТ ПРОГРАММУ "КАК ЕСТЬ" БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, КАК ВЫРАЖЕННЫХ, ТАК И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ОКУПАЕМОСТИ И СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНЫМ ЦЕЛЯМ. ВЕСЬ РИСК ОТНОСИТЕЛЬНО КАЧЕСТВА И ПОЛЕЗНОСТИ ПРОГРАММЫ ЛЕЖИТ НА ВАС. ЕСЛИ ПРОГРАММА ОКАЗАЖЕТСЯ ВПОСЛЕДСТВИИ ДЕФЕКТНОЙ, ВЫ БЕРЁТЕ НА СЕБЯ ОПЛАТУ СТОИМОСТИ НЕОБХОДИМОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ ИЛИ ИСПРАВЛЕНИЯ.

## **16. Ограничение Ответственности.**

ПОКА НЕ ПРОИЗОЙДЁТ СЛУЧАЙ, ТРЕБУЮЩИЙ ВМЕШАТЕЛЬСТВА ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ИЛИ ПРИ ОТСУТСТВИИ ФАКТА ПРИНЯТИЯ ПИСЬМЕННОГО СОГЛАШЕНИЯ С КАКИМ-ЛИБО ОБЛАДАТЕЛЕМ АВТОРСКИХ ПРАВ, ИЛИ ЛЮБЫМ ТРЕТЬИМ ЛИЦОМ, МОДИФИЦИРУЮЩИМИ И/ИЛИ ПЕРЕДАЮЩИМИ ПРОГРАММУ СОГЛАСНО ВЫШЕИЗЛОЖЕННЫМ РАЗРЕШЕНИЯМ, ОНИ НЕ ОТВЕТСТВЕННЫ ПЕРЕД ВАМИ ЗА УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБОЙ ОБЩИЙ, СПЕЦИАЛЬНЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ ПОСЛЕДОВАВШИЙ УЩЕРБ, КОСВЕННО ВЫТЕКАЮЩИЙ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММЫ (ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, ПОТЕРЕЙ ДАННЫХ, ЛИБО НЕКОРРЕКТНОЙ ОБРАБОТКОЙ ДАННЫХ, ЛИБО УБЫТКИ, ПОНЕСЁННЫЕ ВАМИ ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ, ЛИБО ОШИБКИ ПРИ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ ПРОГРАММЫ С ЛЮБЫМИ ДРУГИМИ ПРОГРАММАМИ), ДАЖЕ ЕСЛИ ТАКОЙ ОБЛАДАТЕЛЬ ИЛИ ТРЕТЬЯ СТОРОНА БЫЛА ИЗВЕЩЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКОГО УЩЕРБА.

## **17. Объяснение разделов 15 и 16.**

Если предоставленные выше отказ от гарантий и ограничение ответственности в конкретной ситуации не могут иметь юридического эффекта согласно их условиям, в судебных разбирательствах должны применяться местные законы, которые наиболее близко соответствуют требованиям абсолютного отказа от всяческой гражданско-правовой ответственности в связи с Программой, за исключением гарантии или отказа от ответственности, сопровождающих копию Программы, передающейся за взимание платы.

## **КОНЕЦ УСЛОВИЙ И СОГЛАШЕНИЙ**

### **Как Применять Эти Соглашения к Вашим Новым Программам**

Если вы разрабатываете новую программу и хотите чтоб она была максимально полезной для общества, наилучший способ достичь этого - сделать ПО свободным для каждого, кто может распространять и вносить изменения согласно данным условиям.

Для этого, добавьте к программе следующие уведомления. Надёжнее всего добавить их в начале каждого файла с исходным кодом - чтобы наиболее эффективно заявить об отсутствии гарантий; также в каждом файле должно быть по крайней мере строка со словом "Copyright" и указанием, где можно найти полную версию уведомления.

```
<одной строкой дать название программы и вкратце идею, для чего она>  
Copyright (C) <год> <имя автора>
```

Эта программа является свободным ПО: вы можете распространять и/или модифицировать её согласно условиям Основной Общественной Лицензии GNU, опубликованной Организацией Свободного Программного Обеспечения, либо 3-ей версии Лицензии, либо (на ваш выбор) любой последующей версией.

Эта программа распространяется в надежде на то, что окажется для кого-нибудь полезной, но БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ; даже без подразумеваемых гарантий ОКУПАЕМОСТИ или СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНЫМ ЦЕЛЯМ. Подробнее - см. Основную Общественную Лицензию GNU.

Вы можете получить копию Основной Общественной Лицензии GNU вместе с этой программой. При её отсутствии <<http://www.gnu.org/licenses/>>.

Также добавьте информацию о том, как с вами можно связаться по электронной или обычной почте.

Если у программы терминальный интерфейс, предусмотрите краткое уведомление при выводе, с которого начинается интерактивный режим работы:

```
<программа> Copyright (C) <год> <имя автора>  
Эта программа не подразумевает АБСОЛЮТНО НИКАКИХ ГАРАНТИЙ; для более  
подробной информации наберите `show w'.  
Это свободное ПО, распространение вами которого на определённых условиях  
всячески приветствуется; для более подробной информации наберите `show  
c'.
```

Гипотетические команды ``show w'` и ``show c'` должны выводить соответствующие части Основной Общественной Лицензии GNU. Естественно, команды в вашей программе могут быть другие; для Графического Пользовательского Интерфейса вы можете использовать диалог "О программе".

Также вы можете заполучить у вашего работодателя (если вы работаете в качестве программиста), либо в учебном заведении, если обучаетесь в нём, статус "владельца авторских прав" на программу, если это необходимо. Для более подробной информации об этом и о том, как применять и следовать Основной Общественной Лицензии GNU, см. <<http://www.gnu.org/licenses/>>.

Основная Общественная Лицензия GNU не позволяет объединение вашей программы в состав собственных программ. Если ваша программа является вспомогательной библиотекой вы можете найти более полезным разрешить компоновку собственных приложений с данной библиотекой. Если вы хотите сделать именно это, используйте вместо данной Лицензии Малую Общественную Лицензию GNU. Но сначала прочтите <<http://www.gnu.org/philosophy/why-not-lgpl.html>>.

**Источник:** <http://sphynkx.livejournal.com/1571.html>